NEW GENERATION

TRAK®



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

FITTING INSTRUCTIONS

MONTAGEANLEITUNG

INSTRUCTIONSPOURLEMONTAGE

MONTAGE-INSTRUCTIES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

DISTRIBUTED BY

TRAK IS OMOLOGATED BY

CUNA NC 178-01

TÜV

International Patent - PCT/IB03/02898

MAGGI CATENE Spa - Via Milano, 2/4 - 23854 Olginate (LC)
www.maggigroup.com - info@maggigroup.com

Trak® è prodotto da Maggi Catene Spa Company of Maggi Group Divisione Catene da Neve

ITALIANO

MONTAGGIO

1) Apri la crociera della catena in modo che le due braccia della catena siano disposte ad X, appoggia la catena sul battistrada facendo aderire la crociera al cerchio.

2) Ponendoti di fronte al cerchio identifica il bullone della ruota che è posizionato più a destra

3) Inserisci la bussola del sistema di fissaggio sul bullone.

4) Afferra saldamente l'asticella con il pomello terminale color rosso e tienila in direzione del terreno. Avvita con la massima forza in senso orario il volantino.

5) Agendo con una mano sul volantino e con l'altra sull'asticella con il pomello terminale rosso, ruota contemporaneamente il volantino e l'asticella in senso orario sino ad allineare l'asticella con pomello terminale color rosso alla direzione del centro della ruota. Verifica che non si possa estrarre il volantino tirandolo.

6) Aggancia il gommino della catenella gialla al gancio rosso disposto su una delle braccia.

7) Premi al centro la crociera in modo che la catenella gialla scorra sul blocco rosso centrale sino ad avere non più di 3 maglie di catena.

8) Parti senza esitazioni, Trak si disporrà automaticamente sul pneumatico dopo aver percorso qualche decina di metri. Se ti trovi in un parcheggio o con neve alta procedi più volte avanti e indietro per un metro ed eventualmente aiuta la salita di Trak spingendo sulle braccia della crociera.

ENGLISH

FITTING

1) Open up the arms of the cross to form an X, arrange the chain over the tyre and fix the cross to the wheel.

2) Position yourself facing the wheel and choose whichever wheel stud is located most to the right.

3) Fit the socket on the chain system over the stud.

4) Grip the bar with the red knob firmly from above and hold it facing downwards. Turn the red tightening wheel clockwise with as much force as possible.

5) With one hand on the red wheel and the other on the bar with the red knob, turn the wheel and the bar clockwise at the same time until the bar is lined up with the centre of the wheel. Pull the red wheel to check that it is locked in position.

6) Hook the elasticated clip on the yellow chain to the red hook on one of the arms of the cross.

7) Press the centre of the cross so that the yellow chain runs over the central red block until no more than 3 links of chain remain.

8) Drive away – the Trak chains will adjust themselves automatically on the tyre after a short distance (10 or 20 yards). If you are fitting the chains in a car park or in deep snow, drive back and forth for a yard or so a few times and, if possible, press the arms of the cross to help the TRAK chains slip into position.

DEUTSCH

MONTAGE

1) öffnen Sie das Kreuz der Kette so dass die beiden Arme der Kette in X-Form sind, legen Sie die Kette oben auf den Reifen und pressen Sie die Kette möglichst nahe an das Rad. Prüfen Sie ob die 2 Kettenführer aus schwarzem Plastik, die sich in Bodennähe befinden, gut auf den Reifen ausgerichtet sind.

2) Wählen Sie den Radbolzen, der sich am weitesten rechts des Rades befindet.

3) Setzen Sie die Bolzenhülse des Befestigungssystems auf den Radbolzen und pressen Sie diese bis zum Anschlag auf den Bolzen

4) Richten Sie die vertikale Stange so, dass der rote Knopf gegen den Boden gerichtet ist und dann schrauben Sie mit ganzer Kraft das Spannrad im Uhrzeigersinn fest.

5) Mit einer Hand auf dem Spannrad und der anderen auf der Stange mit dem roten Knopf machen Sie gleichzeitig im Uhrzeigersinn eine Drehung bis die Stange mit dem roten Knopf auf die Radmitte ausgerichtet ist. Versichern Sie sich, dass das Ganze fest mit dem Rad verankert ist.

6) Danach befestigen Sie die öse des schwarzen Gummizugs, die sich am Ende des Kettchen befindet, an einem der roten Hacken, die sich am Ende der Arme befinden.

7) Zum Schluss drücken Sie auf die Mitte des Kreuzes und lassen dadurch das Kettchen über die rote Verriegelung der Mitte gleiten bis nicht mehr als 3 Kettchenglieder verbleiben.

8) Fahren Sie ohne zu zögern an, TRAK zieht sich automatisch auf den Reifen auf nachdem Sie ungefähr 10 Meter gefahren sind. Sollten Sie sich auf einem Parkplatz oder in einer schwierigen Situation befinden, montieren Sie die Kette, fahren Sie einen Meter vor- oder rückwärts und schieben Sie die Kette von Hand auf den Reifen.

FRANÇAIS

MONTAGE

1) Ouvrez le croisillon de la chaîne de façon à ce que les deux bras de la chaîne soient disposés en X, positionnez la chaîne sur la bande supérieure de roulement du pneu et la pousser le plus près possible de la roue. Vérifier que les 2 guides-chaîne en plastique noir situés près du sol soient bien positionnés sur la bande de roulement du pneu.

2) Identifiez le boulon de roue qui se situe le plus à droite de la roue.

3) Insérez l'adaptateur du système de fixation sur ce boulon et le pousser bien au fond.

4) Positionnez la tige verticalement de façon que la boule rouge soit dirigée contre le sol puis vissé le volant énergiquement dans le sens des aiguilles d'une montre.

5) En agissant avec une main sur le volant et l'autre sur la boule rouge imprimez un serrage simultané des deux éléments en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'alignement de la tige sur le centre de la roue. Vérifiez que cet ensemble soit solidement ancré à la roue.

6) Ensuite accrochez l'œillet du caoutchouc noir situé au bout de la chaînette au crochet rouge situé à une des extrémités de la croix.

7) Pour terminer, appuyez sur le centre de la croix afin de verrouiller la chaînette de façon à ce qu'il ne reste plus que 3 maillons entre le bloc rouge central et l'ensemble de fixation à la roue.

8) Partir sans hésiter TRAK se positionnera automatiquement sur les roues de votre véhicule après avoir parcouru quelques dizaines de mètres. Si toutefois vous vous trouvez dans un parking ou dans une situation difficile, monter la chaîne, avancez ou reculez d'un mètre environ et poussez la chaîne à la main sur le pneu.sur les bras du croisillon.

NEDERLANDS

MONTAGE

1) Open de kruiskoppeling van de ketting, zodat de twee armen van de ketting een X vormen. Leg de ketting op het loopvlak en laat de kruiskoppeling op de velg aansluiten.

2) Ga voor de velg staan en zoek de schroefbout van het wiel die zich het meest rechts bevindt.

3) Doe de bus van het bevestigingssysteem op de schroefbout.

4) Pak het staafje met de rode knop aan het uiteinde stevig vast en houd het in de richting van de grond. Draai het handwieltje met zoveel mogelijk kracht met de klok mee.

5) Met één hand op het handwieltje en met de andere op het staafje met de rode knop aan het uiteinde draait u het handwieltje en het staafje tegelijkertijd met de klok mee tot het staafje met de rode knop aan het uiteinde in de richting van het midden van de band is uitgelijnd. Controleer dat het handwieltje niet kan worden verwijderd door eraan te trekken.

6) Haak het rubber van het gele kettinkje vast aan de rode haak aan één van de armen.

7) Druk op het midden van de kruiskoppeling, zodat het gele kettinkje over het rode blok in het midden loopt tot er niet meer dan 3 schakels zijn.

8) Vertrek nu gerust. Trak gaat, nadat u enkele tientallen meters gereden heeft, automatisch goed om de band zitten. Rijd meerdere keren een meter vooruit en een meter achteruit en help Trak eventueel omhoog te komen door op de armen van de kruiskoppeling te drukken, als u zich op een

ESPAÑIOL

MONTAJE

1) Abrir el travesaño de la cadena de modo que los dos brazos de la cadena estén dispuestos en X, apoya la cadena en la banda de rodamiento haciendo adherir el travesaño a la llanta.

2) Colocándote delante de la llanta identifica el perno de la rueda que se halla más a la derecha

3) Introduce el casquillo del sistema de fijación en el perno.

4) Agarrar de modo firme la varilla con el pomo terminal de color rojo y mantenla en dirección del terreno. Enrosca con la máxima fuerza el volante en el sentido de las agujas del reloj.

5) Actuando con una mano en el volante y con la otra en la varilla con el pomo terminal rojo, gira a la vez el volante y la varilla en el sentido de las agujas del reloj hasta alinear la varilla con pomo terminal color rojo en la dirección del centro de la rueda. Verifica que el volante no se pueda extraer tirándolo.

6) Engancha el tapón de goma de la cadenilla amarilla al gancho rojo dispuesto en uno de los brazos.

7) Presionar en el centro el travesaño de modo que la cadenilla amarilla se deslice en el bloque rojo central hasta tener no más de 3 eslabones de cadena.

8) Parte con decisiòn, Trak se colocará automáticamente en el neumático tras recorrer algunas decenas de metros. Si te hallas en un aparcamiento o con nieve alta procede varias veces hacia adelante y atrás por un metro y eventualmente ayuda la subida de Trak empujando en los brazos del travesaño.



TRAK®

NEW GENERATION